COMUNE DI PISTOIA

CONTRIBUTI PER IL DIRITTO ALLO STUDIO

A.S. 2018-2019

BANDO PER L'AMMISSIONE

l'anno 2018-2019 è prevista l'erogazione di un contributo economico destinato agli studenti residenti nel **Comune di Pistoia** iscritti alla scuola **secondaria di primo o secondo grado, statale, paritaria privata o degli Enti Locali**, in possesso del valore ISEE di cui al DPCM 159/2013 **(ISEE 2018) non superiore a € 15.748,78**, per sostenere le spese necessarie per la frequenza scolastica (libri scolastici, altro materiale didattico e servizi scolastici) che viene dato sulla base di un bando pubblico approvato con determinazioni dirigenziali n. 824 del 23.04.2018 e n. 833 del 24.04.2018.

Il bando e i moduli per la presentazione della domanda sono reperibili presso il Servizio Educazione e Istruzione, presso le istituzioni Scolastiche e sul sito del Comune di Pistoia – www.comune.pistoia.it. Le domande dovranno essere corredate dalla copia del documento di identità del richiedente e **presentate dal giorno 07 maggio 2018 al giorno 08 giugno 2018 entro le ore 12,30**, nel modo seguente:

- direttamente al Servizio Educazione e Istruzione – via dei Pappagalli n. 29 – Pistoia;
- a mezzo posta all'indirizzo Comune di Pistoia – Servizio Educazione e Istruzione – Piazza Duomo n. 1 – 51100 Pistoia, (farà fede la data di arrivo);
- tramite invio con posta elettronica certificata all'indirizzo **comune.pistoia@postacert.toscana.it**

Eventuali ulteriori informazioni in merito possono essere richieste ai seguenti referenti:

Marzia Giorgetti: m.giorgetti@comune.pistoia.it tel 0573/371804;

Emanuela Colombini: e.colombini@comune.pistoia.it tel. 0573/371852

SHQIP

KOMUNA E PISTOIES

NDIHME EKONOMIKE PER TE DREJTEN E STUDIMIT

PER VITIN SHKOLLOR 2018-2019

SHPALLJE PER PRANIM

Edhe per vitin shkollor 2018-2019 eshte parashikuar dhenia e nje ndihme ekonomike drejtuar studenteve banues ne Komunen e Pistoies te regjistruar ne **8-vjeçare e te mesme shteterore, private ose te komunes**, qe kane nje tregues ekonomik ISEE ne base te Dekretit te Ministris 159/2013 **(ISEE 2018) jo me te larte se € 15.748,78** per te perballuar shpenzimet e domosdoshme per te frekuentuar shkollen (libra shkollor, materiale te tjere didatik dhe sherbime shkollor) që është dhënë në bazë të një ftese të hapur të miratuar nga përcakton n menaxheriale. 824 e 23.04.2018, n. 833 e 24.04.2018.

Shpallja dhe formularet per te paraqitur kerkesen jane ne dispozicion pran Sherbimit Edukimi, pran shkollave dhe ne sitin e Komunes se Pistoies – **www.comune.pistoia.it**.

Kërkesat duhet të shoqërohet me një fotokopje të dokumentit të identitetit të aplikantit dhe të paraqitur nga **07 maj 2018 ne 08 qershor, 2018 brenda ores 12.30**, si më poshtë:

- Drejtpersedrejti ne Sherbimin Edukimi– via dei Pappagalli n. 29 – Pistoia;
- me leter ne kete adrese: Comune di Pistoia – Servizio Educazione e Istruzione – Piazza Duomo n. 1 – 51100 Pistoia, (do te shikohet data e mbritjes);
- nepermjet dergimit me poste elektronike te çertifikuar ne kete adrese: **comune.pistoia@postacert.toscana.it**

Informacione te tjera per kete shpallje mund tu kerkohet personave te meposhtem:

Marzia Giorgetti: m.giorgetti@comune.pistoia.it tel 0573/371804;

Emanuela Colombini: e.colombini@comune.pistoia.it tel. 0573/371852

ENGLISH

MUNICIPALITY OF PISTOIA

ALLOWANCES SUPPORTING EDUCATIONAL RIGHTS

SCHOOL YEAR 2018-2019

ELIGIBILITY CONDITIONS NOTICE

For the school year 2018-2019, students residing in Pistoia and registered in **secondary school (intermediate or higher level), be it private, administered or recognised by the State or by local administrations**, may apply for an allowance to help them support school expenses (books, school materials or school services). Students must belong to families whose **ISEE** value for the year 2018 (according to DPCM 159/2013) is lower than **€ 15.748,78** . Eligibility conditions have been approved by the executive document no. 824 of 23.04.2018 and n. 833 of 24.04.2018

You may find the notice and the relative application forms at our Department offices in Via dei Pappagalli, 29, at schools or on the municipality website www.comune.pistoia.it. The application, together with a copy of an ID document, must be submitted **by May 07th to June 08th 2018 until at 12:30 hours** in one of the following ways:

- submitted at our Department offices (Servizio Educazione e Istruzione) – via dei Pappagalli n. 29 – Pistoia;
- dispatched by post to Comune di Pistoia – Servizio Educazione e Istruzione, Piazza Duomo n. 1 – 51100 Pistoia, (the arrival date should observe the date set above);
- sent from a certified email address to **comune.pistoia@postacert.toscana.it**

For any further information please contact the referents:

Marzia Giorgetti: m.giorgetti@comune.pistoia.it tel 0573/371804;

Emanuela Colombini: e.colombini@comune.pistoia.it tel. 0573/371852

FRANÇAIS

COMMUNE DE PISTOIA

ALLOCATIONS POUR SOUTENIR LE DROIT A L'EDUCATION

ANNEE SCOLAIRE 2018-2019

CONDITIONS D'ADMISSIONS AVIS DE CONCOURS

Pour l'année scolaire 2018-2019, les élèves résidents dans la Commune de Pistoia et inscrits à une **école secondaire (collège ou lycée), publique, privée ou reconnue par L'Etat ou gérée par les administrations locales** peuvent faire demande pour une aide financière pour soutenir les dépenses scolaires (livres, matériaux didactiques ou services scolaires). Les élèves doivent provenir de noyaux familiaux dont la valeur ISEE 2018 (conformement au DPCM 159/2013) ne dépasse pas **€ 15.748,78**. Les conditions d'admission pour cette aide ont été approuvés par le numéro de note exécutif n. 824 du 23 april 2018 et n. 833 du 24 april 2018.

Vous pourrez trouver l'avis et les formulaires pour la demande auprès des bureaux du Service Education, aux écoles ou les télécharger du site de la mairie **www.comune.pistoia.it.** Les demandes, avec une copie d'une pièce d'identité, doivent être présentées **à partir du 07 mai jusqu'au 08 juin 2018 au plus tard à 12.30 heures**, à travers une des modalités suivantes : remise sur place au bureau du Service Education – via dei Pappagalli n. 29 – Pistoia;

- envoyée par poste à l'adresse Comune di Pistoia – Servizio Educazione e Istruzione – Piazza Duomo n. 1 – 51100 Pistoia, (la date d'arrivée doit respecter le terme final);
- envoyée par courrier électronique certifié à **comune.pistoia@postacert.toscana.it**

Pour informations supplémentaires nous vous prions de contacter nos référents:

Marzia Giorgetti: m.giorgetti@comune.pistoia.it tel 0573/371804;

Emanuela Colombini: e.colombini@comune.pistoia.it tel. 0573/371852

LIMBA ROMÂNĂ

Municipiul Pistoia

CONTRIBUȚII PENTRU DREPTUL LA STUDII A.Ş. 2018-2019

REGULI PENTRU ADMITERE

Și în anul școlar 2018-2019 se prevede alocarea unei sume de bani pentru elevii rezidenți pe teritoriul municipiului **Pistoia**, înscriși **la gimnaziu sau la liceu într-o instituție școlară statală, particulară, acreditată sau gestionată de administrațiile locale**. Elevii trebuie să provină din nuclee familiale cu o valoare **ISEE** [(Indicatore della Situazione Economica Equivalente, Indicatorul situației economice echivalente) este un certificat care atestă venitul mediu pe membru de familie calculat pe baza unor reguli stabilite de lege (N.d.T.)] care nu depășește **€ 15.748,78** (calculată pe baza veniturilor din 2018). Contribuția este destinată acoperirii cheltuielilor necesare pentru frecventarea școlii (manuale, rechizite sau servicii școlare) și va fi alocată pe baza normelor stabilite într-o aprobat observa un manager de notă. 824 din 23.04.2018, 833 din 24.04.2018.

Anunțul cu regulile de participare și formularele pentru prezentarea cererii pot fi ridicate de la sediul Serviciului Educație, de la secretariatele școlilor sau descărcate de pe site-ul Municipiului Pistoia www.comune.pistoia.it.

Cererea, trebuie sa fie însoțită de o copie a actului de identitate al solicitantul si prezentată începând din data de **07 mai 2018 până pe data de 08 iunie 2018, până la ora 12:30, după cum urmează:**

- direct la sediul Serviciului Educație– via dei Pappagalli n. 29 – Pistoia;
- prin scrisoare cu chitanță de primire pe adresa Comune di Pistoia – Servizio Educazione e Istruzione – Piazza Duomo n. 1 – 51100 Pistoia (ștampila poștei constituie dovada respectării termenului de trimitere);
- trimitere prin email de la o adresă email certificată la adresa email a primăriei comune.pistoia@postacert.toscana.it

Pentru mai multe informații vă rugăm să vă adresați persoanelor referente:

Marzia Giorgetti : m.giorgetti@comune.pistoia.it – tel 0573/371804;

Emanuela Colombini:

العربية

بلدية بيستويا

إعلان عن المنح المدرسية

2018-2019

نحن الآن بصدد إصدار الإعلان الخاص بالإستفادة من المنح المدرسية للعام الدراسي2019\2018 والخاص بالطلاب المقيمين ببلدية بيستويا المسجلين بالمدارس الإعدادية والثانوية الحكومية أو الخصوصية أو المحلية والمنتمين الى أسر ذوي شهادة الدخل السنوي * ISEE* إيزاي
لسنة 2018 الذي لا يتجاوز مبلغ 15.748,78 € و
ذلك للمساهمة في المصاريف المدرسية الضرورية: كتب ,أدوات وخدمات مدرسية.
وفقا للقرارالإداري رقم 824 ل 23/04/2018
حيث يمكن سحب ملف الطلبات بمكتب التربية والتعليم أو بإدارة, المؤسسة أو تحميلها على الموقع الإليكتروني التابع لبلدية بيستويا

www.comune.pistoia.it

نعلمكم أنه يجب على المعنيين بالأمر أن يبعثوا بطلبهم إبتداءا من 07 ماي إلى 08 يونيو الطلبات يجب أن تكون مرفوقة بصورة لبطاقة التعريف لولي الأمرو يرجى تسليمها مباشرة إلى مكتب التربية والتعليم ، خلال أجل لا يتعدى 08 يونيو قبل الساعة: 12:30 و يكون التسليم بالعنوان التالي

via dei Pappagalli n. 29 – Pistoia

كما يمكنكم أيضا أن تبعثوا بطلباتكم سواءا:

- **عبر البريد المضمون إلى العنوان التالي :**

Comune di Pistoia – Servizio Educazione e Istruzione – Piazza Duomo n. 1 – 51100 Pistoia,

ملاحظة: يأخذ بعين الاعتبار تاريخ وصول الرسالة

- **أو عبر العنوان الاليكتروني التالي:**

comune.pistoia@postacert.toscana.it

للمزيد من المعلومات يمكن الإتصال بالأرقام التالية:

tel 0573/371804 – m.giorgetti@comune.pistoia.it
Marzia Giorgetti
tel. 0573/371852 – e.colombini@comune.pistoia.it
Emanuela Colombini